



التوجه المجتمعي

دليل

سلوفينيا

طبع

تحرير

ليوبليانا

Cesta Dolomitskega odreda 11, 1000 Ljubljana

المؤلفون

Tamara Raftović Loštrek, Tina Velišček

المترجم

Othmane Zouhair

عثمان زهير

Igor Baloh

نسق

Imago Urbee

طباعة

Grafika Gracer

التمويل

Publikacija je del projekta STIRE: Podpora integraciji preseljenih. Projekt financira Evropska unija iz Sklada za azil, migracije in vključevanje. Vsebina publikacije predstavlja izključno stališča avtorja, Evropska komisija ni odgovorna za kakršnokoli uporabo informacij, ki jih publikacija vsebuje.



جدول المحتويات

- 1. الإسكان** 5
- 1.1 الاستقبال 5
- 1.2 الإسكان الممول / المدعوم من الحكومة 6
- 1.3 استئجار شقة / منزل 6
- 1.4 الملكية 7
- 2. الرعاية الصحية** 8
- 2.1 التأمين الصحي 8
- 2.2 خدمات الرعاية الصحية الأولية 9
- 2.3 خدمات الرعاية الصحية الثانوية 10
- 2.4 خدمات الرعاية الصحية الطارئة 10
- 2.5 الصحة النفسية 11
- 3. الخدمات الاجتماعية و الترفيهية** 12
- 3.1 الفوائد / الإعانات المالية 12
- 3.2 الخدمات الاجتماعية (غير المالية) 13
- 4. التعليم** 14
- 4.1 الأطفال والشباب 14
- 4.1.1 رياض الأطفال ومرحلة ما قبل المدرسة 14
- 4.1.2 التعليم الابتدائي 14
- 4.1.3 التعليم الثانوي 15
- 4.1.4 التعليم العالي 15
- 4.2 الكبار 16
- 4.3 الاعتراف بالموهلات 17
- 5. العمل** 18
- 5.1 الحق في لعمل 18
- 5.2 كيف تبحث عن وظيفة؟ 18
- 5.3 عقود العمل (أنواع العمل) 19
- 5.4 الرواتب والمساهمات الاجتماعية والضرائب 19
- 5.5 حقوق العمال 19
- 6. تعلم اللغة** 20
- 6.1 الأطفال والشباب 20
- 6.2 الكبار 20
- 6.3 تعلم اللغة وحدك 20
- 7. المشاركة المجتمعية** 22
- 8. مساعدة قانونية مجانية** 23



التوجه المجتمعي دليل سلوفينيا

مقدمة

تم إنتاج هذا الدليل كجزء من مشروع „ ستاير : دعم تكامل إعادة التوطين „ الذي يتم تنفيذه في النمسا ، ايرلاندا ، ايطاليا ، سلوفينيا ، كرواتيا ورومانيا .

هدف ستاير هو تسهيل اندماج اللاجئين الذين تتم إعادة توطينهم في إحدى دول الاتحاد الأوروبي ، قبل المغادرة وبعد وصولهم . ومع ذلك ، تنطبق المعلومات الواردة في هذا الدليل أيضاً على اللاجئين الآخرين .

ستجد في هذا الدليل معلومات أساسية حول خدمات الدعم لمساعدة اللاجئين على البدء ، والحصول على خدمات الرعاية الصحية والاجتماعية ، وتعلم اللغة والمهارات الجديدة ، وبدء العمل ، والاستقرار ، والمضي قدماً بنجاح في حياتهم . لا يحتوي على إجراءات تفصيلية ، ولكنه يعمل كنقطة انطلاق ومرجع للمساعدة والدعم المتاحين .

يمكنك العثور على معلومات إضافية حول الحماية الدولية (وضع اللاجئ) ، وعملية إعادة التوطين وغيرها من المعلومات المفيدة للاجئين في إحدى دول STIRE على الإنترنت على العنوان stire.org يعد هذا الدليل أيضاً مصدرًا للمعلومات المفيدة للمساعدين في المجتمعات المحلية في أحد البلدان المذكورة ، والذين يعملون مع اللاجئين ، ويقدمون المعلومات الأساسية وقائمة بالموارد وجهات الاتصال التي يمكن أن تساعد في جعل عملية الاندماج أسهل وأكثر نجاحًا لكل واحد معنى بالامر .



1. الاسكان

1.1 الاستقبال

عند إعادة توطينك في سلوفينيا ، سيتم إيواءك في بيت الاندماج أو في سكن خاص ، يتم توفيره وتمويله من قبل المكتب الحكومي لدعم المهاجرين وإدماجهم. يمكنك البقاء في المنزل مجاناً لمدة عام كحد أقصى اعتماداً على العقد. خلال هذا الوقت ، سوف تحضر برنامج التوجيه و تدرس الثقافة واللغة السلوفينية. الغرض من الإقامة في دار الاندماج هو تمكين الأشخاص الذين يتمتعون بحماية دولية من الاندماج بشكل مكثف وحضور برامج الاندماج ، والحصول على وثائقهم بالترتيب ، والبدء في البحث عن وظيفة ، وتعلم اللغة السلوفينية ، ومحاولة إنشاء شبكة اجتماعية دون الحاجة إلى القلق حول إيجاد سكن.

الاتصالات والموارد



الحكومة

المكتب الحكومي لدعم وإدماج المهاجرين
Cesta v Gorice 51
1000 Ljubljana
Tel: 01 200 84 01
e-mail: gp.uoim@gov.si

صفحات الويب

<https://www.gov.si/drzavni-organi/vladne-sluzbe/urad-vlade-za-oskrbo-in-integracijomigrantov/>



1.2 الإسكان الممول / المدعوم من الحكومة

بعد انقضاء العقد ، سيتعين عليك مغادرة "بيت الاندماج" وإيجاد سكن خاص بك ، لكنك ستحصل على مساعدة مالية لمدة 18 شهراً إذا لم يكن لديك دخل آخر. إذا كنت تحضر بانتظام دورة اللغة السلوفينية خلال هذه الفترة ، يمكنك تقديم المساعدة المالية لمدة 18 شهراً أيضاً. بعد 3 سنوات ، ينتهي حقك في الحصول على المساعدات المالية ، وسوف يتعين عليك دفع تكاليف إقامتك بنفسك. كلاجئ ، يحق لك الحصول على سكن اجتماعي تديره المؤسسة المعنية في جمهورية سلوفينيا ، إذا كنت تستوفي المعايير المطلوبة.



الاتصالات والموارد

صفحات الويب

<https://ssrs.si/eng/>

الحكومة

صندوق الإسكان لجمهورية سلوفينيا
Poljanska cesta 31
1000 Ljubljana
Tel: 01 4710 500
e-mail: ssrsinfo@ssrs.si

1.3 استئجار شقة / منزل

الطريقة الأكثر شيوعاً للعثور على شقة هي من خلال الإعلانات عبر الإنترنت
(www.realestate-slovenia.info, www.bolha.com/oddaja-stanovanja,
www.oglasi.svet24.si/oglasi/nepremicnine/stanovanje)

هناك أيضاً وكالات عقارية يمكنها البحث عن شقة أو منزل لك ، ولكن عليك دفع رسوم معينة مقابل خدماتها. يمكنك العثور على بعض عروض التأجير أيضاً في الصحف. يمكنك استئجار أنواع مختلفة من الإقامة - من شقق خاصة إلى شقق مشتركة (حيث لديك غرفتك الخاصة ولكنك تشارك المرافق مع سكان آخرين) والغرف (حيث يمكنك أيضاً مشاركة غرفة). يمكن أن تختلف الأسعار إلى حد كبير حسب الجودة والموقع. تأكد من التحقق من الشقة قبل الاستئجار. غالباً ما لا يتم حساب التكاليف (الكهرباء ، المياه ، الإنترنت ، إلخ) في السعر ومن الضروري دفع ودیعة بمبلغ الإيجارات. قبل الانتقال ، ستحتاج إلى توقيع عقد مكتوب ، يتضمن عادة المعلومات التالية: معلوماتك الشخصية ومعلومات الشخص المالك للعقار ، ووصف الحالة التي تكون فيها الشقة ، وإذا كانت مفروشة ، مع تحديد جميع تكاليف الإيجار ، بما في ذلك تكاليف الضرائب والمرافق (الكهرباء والمياه والغاز ، وما إلى ذلك) ، ومقدار الوديعة ، ومدة الإيجار ، وفترة الإلغاء وحقوق ومسؤوليات المستأجر والمالك.

الاسكان

من المهم جدًا ألا تقوم بتغيير أو تحسين شقتك أو معداتها أو أجهزتها أو إعادة تأجيرها دون موافقة خطية من مالك العقار. إذا كنت بحاجة إلى مساعدة ، يمكنك الاتصال بـ :

Association Odnos و Slovene Philanthropy

الاتصالات والموارد



المنظمات التي يمكن أن تساعد

صفحات الويب

Association Odnos

Einspielerjeva ulica 6

1000 Ljubljana

Tel: 041 552 628

e-mail: drustwoodnos@gmail.com

Glavni trg 17b, 2000 Maribor, 3rd nadstropje

Tel: 031 773 227

<https://www.odnos.si/>

<https://www.filantropija.org/>

Slovene Philanthropy

Cesta Dolomitskega odreda 11

1000 Ljubljana

Tel: 01 430 12 88

e-pošta: info@filantropija.org

Partizanska cesta 29a

2000 Maribor

Tel: 051 730 492

1.4 الملكية

يرتبط حق شراء العقارات الخاصة بك في سلوفينيا بجنسيتك. على سبيل المثال ، يمكن لمواطني دول الاتحاد الأوروبي ، وأعضاء منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية شراء العقارات دون مشكلة. هناك أيضًا العديد من الاتفاقيات الثنائية بين سلوفينيا ودول أخرى ، لذا تحقق من حقوقك الفردية قبل شراء أي عقار.





2. الرعاية الصحية

يحق للشخص الذي يمنح الحماية الدولية الحصول على الخدمات الصحية في نفس النطاق مثل أي شخص آخر في سلوفينيا لديه تأمين صحي إلزامي. هذا يعني أنك ستحصل على بطاقة تأمين صحي تحتاج إلى تقديمها عند زيارتك إلى الطبيب. لديك الحق في اختيار طبيبك الشخصي ؛ الجميع بحاجة إلى طبيب عام مختار ، والذي يتيح لهم الوصول إلى خدمات الرعاية الصحية الأخرى. إذا كان لديك أطفال ، فيجب تسجيلهم لدى طبيب الأطفال.

الاتصالات والموارد



صفحات الويب

<https://www.gov.si/en/state-authorities/ministries/ministry-of-health/>

الحكومة

وزارة الصحة
Štefanova ulica 5
1000 Ljubljana
Tel: 01 478 6001
e-mail: gp.mz@gov.si

2.1 التأمين الصحي

ينقسم نظام التأمين الصحي إلى تأمين صحي إلزامي وتأمين صحي إضافي. يعد التأمين الصحي الإلزامي لجميع المقيمين ويغطي الخدمات الصحية العامة الأساسية في دور الرعاية الصحية الأولية وخدمات الطوارئ الصحية وبعض أشكال العلاج. لا يغطي التأمين الصحي الإلزامي جميع التكاليف المتكبدة في العلاج الطبي. يتم توفير التغطية الكاملة للتكاليف فقط للأطفال والتلاميذ والطلاب حتى سن 26 عامًا ، وفي بعض الأمراض والظروف ، بينما في الخدمات الأخرى ، لا يوفر التأمين الإلزامي سوى نسبة مئوية معينة من سعر الخدمة. كما يحق لمستلمي المساعدة الاجتماعية المالية الحصول على تأمين إضافي. يمكن لجميع المقيمين الدائمين أو المؤقتين الحصول على التأمين الصحي الإلزامي والتكميلي على حد سواء ، والذي يغطي بشكل عام جميع تكاليف الخدمات الصحية. للوصول إلى نظام الرعاية الصحية ، يجب أن

الرعاية الصحية

يكون لديك تأمين صحي إلزامي من معهد التأمين الصحي في سلوفينيا. يوصى بشدة بالحصول على تأمين صحي تكميلي ، حيث يغطي الفرق بين السعر الكامل لخدمات الرعاية الصحية والجزء الذي يغطيه التأمين الصحي الإلزامي. ويغطي جميع أنواع المدفوعات الإضافية في جميع مؤسسات الرعاية الصحية بما في ذلك الرعاية الصحية الأولية والفحوصات المتخصصة والتشخيصات والاختبارات المعملية والعلاج الطبيعي وخدمات طب الأسنان والعلاج في المستشفى والأدوية الموصوفة. إذا لم يكن لديك تأمين إضافي ، فيجب عليك دفع جميع هذه التكاليف بنفسك ، والتي قد تكون مكلفة للغاية. يمكنك الاختيار من بين عدد قليل من شركات التأمين الصحي. التكلفة الشهرية للتأمين الصحي التكميلي عادة حوالي 35 يورو.

الاتصالات والموارد



الحكومة

معهد التأمين الصحي في سلوفينيا
Miklošičeva cesta 24
1507 Ljubljana
Tel: 01 30 77 300

صفحات الويب

<http://www.zzzs.si/indexeng.html>
<https://www.nijz.si/en>

المعهد السلوفيني للصحة العامة
Trubarjeva cesta 2
1000 Ljubljana
Tel: 01 2441 400
e-mail: info@nijz.si

2.2 خدمات الرعاية الصحية الأولية

خدمات الرعاية الصحية الأولية هي عادة نقطة الاتصال الأولى في نظام الرعاية الصحية السلوفينية. ستحصل على الرعاية الصحية الأولية من: طبيب عام / طبيب الأسرة (splošni zdravnik). في مركز الرعاية الصحية المحلي (Zdravstveni dom). لطبيب الأطفال (pediater). طبيب أمراض النساء (ginekolog). لمشاكل الأسنان (zobozdravnik). لا تحتاج إلى إحالة لزيارة طبيب الرعاية الأولية. ومع ذلك ، يجب عليك تحديد موعد (عبر الهاتف أو شخصيًا) ، إلا إذا مرضت فجأة. يجب أن يكون معك بطاقة تأمين صحي عندما تذهب لرؤية طبيب الرعاية الأولية (zdravstvena kartica).



2.3 خدمات الرعاية الصحية الثانوية

سوف يقوم طبيبك المختص بالرعاية الصحية الأولية ، وعادة ما يكون طبيبك العام أو طبيب الأسرة ، بإحالتك إلى أخصائي أو لإجراء فحوصات مخبرية. يقوم طبيبك عادة بإصدار هذه الإحالة إلكترونياً مباشرة إلى مزود الخدمة عن طريق بطاقة التأمين الصحي الخاصة بك.

يتم تقديم خدمات الرعاية الصحية المتخصصة عند الموعد فقط. عادة ما يتعين عليك تحديد الموعد بنفسك ولكن يمكنك الحصول على معلومات من الطبيب المختص. يجب عليك احترام تاريخ ووقت الموعد المحدد ، وإلا فسيتم إلغاؤه أو تأجيله. في حالة رغبتك في أن يفحصك طبيب من جنس معين (ذكر أو أنثى) ، يجب عليك ذكر ذلك عند تحديد الموعد. في بعض الأحيان لا يكون هذا ممكناً بسبب عدم توفر المتخصص الذي تريده.

في سلوفينيا ، هناك لسوء الحظ قوائم الانتظار طويلة للعلاجات المتخصصة. من الشائع الانتظار لعدة أشهر لبعض الاختبارات. ومع ذلك ، إذا كانت حالتك الصحية تتطلب فحصاً سريعاً ، فسوف تحصل على الأولوية.

إذا كنت بحاجة إلى العلاج في المستشفى ، فسوف تحصل على موعد وسيقوم طبيبك العام بإحالتك. في حالة الطوارئ الطبية ، سيتم إدخالك إلى المستشفى على الفور ودون إحالة.

2.4 خدمات الرعاية الصحية الطارئة

يجب عليك طلب خدمات الطوارئ الطبية فقط في الحالات التي تكون فيها حياتك مهددة أو قد تكون هناك عواقب وخيمة على صحتك. خلاف ذلك ، سوف تضطر إلى دفع ثمن الخدمات بنفسك. عند إجراء مكالمات طوارئ ، ستحتاج إلى: الاتصال برقم الطوارئ المجاني 112 ، وتقديم نفسك ، وشرح ما حدث ، وشرح من يحتاج إلى المساعدة وإعطاء موقعك. من المهم التزام الهدوء والاستماع إلى التعليمات بعناية. في هذه الحالة ، تحتاج إلى رؤية طبيب عام خارج ساعات العمل (في عطلات نهاية الأسبوع ، خلال العطلات أو في الليل) ، يمكنك الذهاب إلى الخدمة الطبية عند الطلب في مركز الرعاية الصحية المحلي. في حال كنت بحاجة إلى رعاية طبية طارئة إذا سمحت لك حالتك المحددة ، فيمكنك زيارة خدمة الطوارئ بدلاً من استدعاء سيارة الإسعاف. نوصيك بالتحقق من خدمة الطوارئ في مدينتك.

2.5 الصحة النفسية

عادة ما يتم توفير الرعاية الصحية العقلية من قبل علماء النفس والأطباء النفسيين. يمكنك الحصول على خدمات الرعاية الصحية العقلية في نظام الرعاية الصحية العامة أو في عيادة خاصة. يمكن أن يحصل الأطفال على الدعم النفسي داخل المدرسة التي يرتادونها. إذا كان لديك إحالة من قبل طبيبك ، لا يتعين عليك دفع ثمن العلاج. المصدر الأول للمساعدة المهنية هو الطبيب المختار. إذا لزم الأمر ، سوف يصف العلاج أو الإحالة إلى أخصائي أو غيره من أشكال المساعدة. عندما يكون التوتر شديداً ولا يكون طبيبك متاحاً ، يمكنك الاتصال مباشرة: الطبيب الذي يعمل تحت الطلب أو أقرب مستشفى عام أو نفسي أو خدمة الإسعاف (112) أو عيادة الطوارئ النفسية.

الاتصالات والموارد



أرقام هواتف الطوارئ

عيادة الطوارئ النفسية في مركز الطب النفسي
للمرضى الخارجيين في ليوبليانا
Tel: 01 4750 670

الخط الساخن للأزمات

Tel: 01 520 99 00 (every day
between 7pm and 7am)

تيرسلا فيلوق غلا حصرلا تامول عم تامدخ
Samarijan و Sopotnik Tel: 116, 123
(24 hours/day, every day)

SOS الهاتف للنساء والأطفال ضحايا العنف

Tel: 080 11 55 (Mon-Fri between
noon and 10pm; Sat., Sun., holidays
between 6pm and 10pm)

هاتف نوم للأطفال والمراهقين

Tel: 116 111 (every day between
12am and 8pm)

صفحات الويب

[https://www.psih-klinika.si/
strokovne-enote/center-za-
izvenbolnisnicno-psihiatrijo/
zivziv.si/slovene-center-for-suicide-
research/](https://www.psih-klinika.si/strokovne-enote/center-zavizenbolnisnicno-psihiatrijo/zivziv.si/slovene-center-for-suicide-research/)
<http://www.telefon-samarijan.si/>
<https://drustvo-sos.si/>
<https://www.e-tom.si>
<https://www-telefon-samarijan.si>





3. الخدمات الاجتماعية و الترفهية

3.1 الفوائد / الإعانات المالية

يتمتع الأشخاص ذوو الحماية الدولية (اللجوء) بنفس الحقوق التي يتمتع بها المواطنون السلوفينيون. إذا كنت تتمتع بالحماية الدولية (اللجوء) ولم يكن لديك وظيفة أو كان راتبك منخفضاً للغاية ، يمكنك الحصول على أنواع مختلفة من المساعدة الاجتماعية:

(DSP - denarna socialna pomoč).

استحقاقات المساعدة الاجتماعية تساعدك هذه الأموال على شراء الطعام ودفع ثمن الشقة وما إلى ذلك ... كما يمكنك طلب مساعدة اجتماعية مالية

في بعض الحالات الاستثنائية (izredna DSP).

- إعانة الطفل (otroški dodatek) أموال لمساعدتك في رعاية الأطفال
- إعانة الوجبة المدرسية - لا يتعين عليك دفع غداء لأطفالك.
- تخفيض روضة الأطفال - تدفع أقل تكلفة لرياض الأطفال.

هناك أيضاً أنواع أخرى من المساعدة المالية للأفراد والعائلات وكبار السن / أو المعوقين. عليك أن تسأل عن أولئك الذين يعملون في مراكز العمل الاجتماعي (CSD - Center za socialno delo). تذكر أنه لا يمكن للجميع الحصول عليها - تطبق شروط / معايير مختلفة.

إذا كنت تريد معرفة المزيد حول مزايا الرعاية الاجتماعية المختلفة ، فراجع كتيب المعلومات «حقوق الضمان الاجتماعي الخاصة بك في سلوفينيا». كما يتضمن معلومات حول كيفية ومكان التقدم للوثائق والمستندات التي تحتاجها للتطبيق.

3.2 الخدمات الاجتماعية (غير المالية)

سيساعدك مستشار الاندماج في كل ما يتعلق بالاندماج: المستندات والشقة والعمل / المدرسة والمساعدة الاجتماعية وما إلى ذلك. (svetovalec za integracijo).

يمكنك أيضًا الحصول على مساعدة من المنظمات غير الحكومية (NGOs nevladne organizacije) في تلك المنظمات ، يمكن للموظفين أو المتطوعين مساعدتك.



الاتصالات والموارد

المنظمات التي يمكن أن تساعد

- **Slovene Philanthropy Association Odnos**
- **Humanitarian Charity Society UP**
C. Maršala Tita 63, 4270 Jesenice
Tel: 031 569 340
e-mail: info@up-jesenice.org
- **Slovenian Red Cross**
Mirje 19, 1000 Ljubljana
Tel: 01 2414 300
e-mail: rdeci.kriz@rks.si
- **Slovenska karitas**
Kristanova ulica 1, 1000 Ljubljana
Tel: 01 300 59 60
e-mail: info@karitas.si

صفحات الويب

<https://www.filantropija.org/>
<https://www.odnos.si/>
<http://www.up-jesenice.org/en>
<https://infotujci.si/en/integration-into-slovenian-society/social-security/>
https://www.rks.si/sl/About_Slovenian_Red_Cross/
<https://www.karitas.si/>
<https://welcomm-europe.eu/slovenia/welfare/>
<https://stire.org/slovenia/arriving/>





4. التعليم

4.1 الأطفال والشباب

4.1.1 رياض الأطفال ومرحلة ما قبل المدرسة

رياض الأطفال أو مؤسسات ما قبل المدرسة ليست إلزامية وهي مخصصة للأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 11 شهرًا وحوالي 6 سنوات ، عندما يبدأون في الذهاب إلى المدرسة. روضة الأطفال مفتوحة في أيام العمل. يمكن للأطفال الإقامة في رياض الأطفال لمدة لا تزيد عن 9 ساعات في اليوم. عليك أن تدفع لرياض الأطفال ، ولكن يمكن تخفيض المبلغ ، وهذا يتوقف على وضعك المالي الشخصي. يمكن للطفل دخول رياض الأطفال في أي وقت خلال العام الدراسي ، إذا قدم الوالدان الطلب في الوقت المحدد. جميع المعلومات الإضافية حول رياض الأطفال الفردية التي يمكنك العثور عليها في كتيبات المعلومات المتوفرة في المكتب الرئيسي لكل رياض الأطفال.

4.1.2 التعليم الابتدائي

يعد التعليم الابتدائي إلزاميًا لمدة 9 سنوات لجميع الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 6 و 15 عامًا. ويتم تنفيذه في المدارس الابتدائية مجانًا. لجميع الأطفال الحق في التعليم. الفتيات والفتيان معًا في رياض الأطفال والمدارس. يجب احترام حقوق الطفل. العقاب البدني والتمييز محظوران. وفقًا للقانون ، المدارس العامة علمانية والبيئة المدرسية مستقلة عن الدين أو السياسة. الأنشطة السياسية والدينية محظورة في المدارس العامة. تقام الفصول باللغة السلوفينية في المناطق المختلطة عرقيًا أيضًا بالهنغارية والإيطالية. يتم تسجيل أطفال ما قبل المدرسة في المدارس الابتدائية في فبراير. إذا حضر الأطفال إلى سلوفينيا في الخريف أو الشتاء ، فيمكنهم الالتحاق بالمدرسة في السنة الدراسية الحالية ، وإذا وصلوا في وقت لاحق في الربيع أو الصيف ، فمن المحتمل أن يتم تسجيلهم في العام الدراسي التالي. يجب على الآباء تسجيل طفلهم في المنطقة التعليمية التي يقيم فيها الطفل. يتم تنفيذ التعليم للأطفال المعوقين من قبل المدارس الابتدائية للأطفال ذوي الاحتياجات الخاصة مع الإدارات ذات المناهج والمؤسسات الخاصة للأطفال والشباب ذوي الاحتياجات الخاصة.

المدارس الابتدائية والثانوية مجانية ، لكن هناك بعض التكاليف للوجبات التي تنظمها المدرسة والرحلات المدرسية والمواد وما إلى ذلك. تتوفر إعانات مختلفة للإنفاق المتعلق بالتعليم. المدارس تنظم دورة اللغة السلوفينية للأطفال الذين يعانون من معرفة غير كافية باللغة ، وكذلك فصول سلوفينية إضافية.

4.1.3 التعليم الثانوي

بعد الانتهاء من التعليم الابتدائي ، يمكنك مواصلة تعليمك في المدرسة الثانوية. ينقسم التعليم الثانوي إلى التعليم الثانوي العام (المدرسة الثانوية)

والتعليم المهني والثانوي. تنشر وزارة التعليم والعلوم والرياضة المناقصة على موقعها الإلكتروني في شهر يناير من كل عام. عندما تختار المدرسة والبرنامج ، يجب عليك إكمال طلب التسجيل و تقديمها في المدرسة الابتدائية أو في المدارس الثانوية المختارة. تختار المدارس ذات الالتحاق المحدود المرشحين وفقاً للصفوف الذين حققوا في الصف السابع والثامن والتاسع بالمدرسة الابتدائية. المدرسة الثانوية تنتهي بالباكالوريا (ماتورا) كشكل من أشكال التقييم الخارجي ، والذي يتيح الدخول في الدورات الجامعية ويمكن أيضاً من الالتحاق بمناهج التعليم المهني العالي.

الاتصالات والموارد

الحكومة

وزارة التعليم والعلوم والرياضة

Masarykova cesta 16, 1000 Ljubljana, Tel: 01 400 52 00, e-pošta: gp.mizs@gov.si

صفحات الويب

-noitacude-fo-yrtsinim/seirtsinim/seitirohtua-etats/ne/is.vog.www://:spth
/trops-dna-ecneics

<https://www.gov.si/teme/vpis-v-srednjo-solo/>, <https://www.ess.gov.si/ncips/cips/>, <https://www.mojaizbira.si/>, <https://dijaski.net/srednje-sole/iskalnik-srednjesolskih-programov>

<https://www.ess.gov.si/ncips/cips>

<https://www.mojaizbira.si/>

<https://dijaski.net/srednje-sole/iskalnik-srednjesolskih-programov>

4.1.4 التعليم العالي

يتكون التعليم العالي من التعليم المهني العالي (برامج مدتها سنتان) والتعليم العالي (3 أو 4 سنوات من البكالوريوس ، سنة أو سنتين من الماجستير و 3 سنوات من الدكتوراه). تستمر برامج التعليم العالي في دورة قصيرة لمدة عامين وتنتهي بمؤهلات مهنية. يتم إجراء التعليم العالي طويل المدى من قبل مؤسسات التعليم العالي العامة: الجامعات والكليات وأكاديميات الفنون والمدارس المهنية العليا ومؤسسات التعليم العالي المستقلة. توجد جامعات عامة (جامعة ليوبليانا وجامعة ماريبور وجامعة بريمورسكا) وجامعات خاصة (جامعة نونفا غوريتسا).

تنشر الدعوة للتسجيل في مؤسسات التعليم العالي في يناير. يتم نشر معلومات عن الوظائف الشاغرة والمتطلبات المنشورة في المواقع الإلكترونية لوزارة التعليم والعلوم والرياضة. هناك اثنين من المواعيد النهائية للتسجيل - في الربيع والخريف. إذا كانت الوظائف الشاغرة متوفرة حتى بعد انتهاء فصل الخريف ، يمكن للمرشحين التسجيل أيضاً في الموعد النهائي الثالث.





الجامعات

صفحات الويب

جامعة ليوبليانا
Kongresni trg 12
1000 Ljubljana
Tel: 01 241 8500
e-pošta: rektorat@uni-lj.si

https://www.uni-lj.si/eng/about_university_of_ljubljana.aspx
<https://www.um.si/en/Pages/default.aspx>
<http://www.ung.si/en/>
<https://www.upr.si/en>

جامعة ماريبور

Slomškov trg 15, 2000 Maribor
Tel: 02 23 55 280
e-mail: rektorat@um.si

جامعة نوفي غورييتسا

Vipavska 13, 5000 Nova Gorica
Tel: (05) 331 52 23
e-mail: info@ung.si

جامعة بريمورسكا

Titov trg 4, 6000 Koper
Tel: 05 6117553
e-mail: info@upr.si

4.2 الكبار

للبالغين الذين حصلوا على الحماية الدولية نفس الحقوق التي يتمتع بها المواطنون السلوفينيون فيما يتعلق بالتعليم. يتم تنظيم التعليم الابتدائي للبالغين وبرامج المدارس الثانوية للبالغين بواسطة المدارس الابتدائية والثانوية للبالغين والجامعات الشعبية والمؤسسات التعليمية الأخرى. هناك أيضًا برامج خاصة للتعليم بدوام جزئي، يمكن للأشخاص

الذين لديهم وظائف الحضور. تمكن دائرة التوظيف في سلوفينيا (Zavod za zaposlovanje) من إدراج العاطلين عن العمل المسجلين في مختلف برامج التعليم والتدريب.



الاتصالات والموارد

الحكومة

- Sektor za višje šolstvo in izobraževanje odraslih
Ministrstvo za izobraževanje, znanost in šport
Direktorat za srednje in višje šolstvo ter izobraževanje odraslih
• Masarykova cesta 16, 1000 Ljubljana
Tel: 01 400 52 99
e-mail: gp.mizs@gov.si
- Andragoški center Republike Slovenije
Šmartinska cesta 134a, 1000 Ljubljana
Tel: 01 58 42 560
e-mail: info@acs.si

المنظمات

- Cene Štupar
Šmartinska 134a
1000 Ljubljana
Tel.: 01 234 44 00, 01 234 44 21
e-mail: info@cene-stupar.si
- Zveza ljudskih univerz Slovenije
Vojkova 1, 1000 Ljubljana
Tel: 031 729 905
e-mail: info@zlus.si

صفحات الويب

- <https://www.acs.si/en/>
- <https://www.cene-stupar.si/en/home>
- <https://www.zlus.si/>

4.3 الاعتراف بالمؤهلات

إذا كنت ترغب بالاعتراف بتعليمك ، يجب عليك الاتصال بمركز ENIC-NARIC Center مع جميع الوثائق المطلوبة. يُعد الاعتراف بالمؤهلات لغرض مواصلة عملية التعليم إجراء يُمنح بموجبه حامل شهادة أجنبية الحق في مزيد من التعليم في المدرسة أو مؤسسة تعليمية أخرى أو مؤسسة التعليم العالي في جمهورية سلوفينيا. تقييم التعليم هو إجراء تقوم به السلطة المختصة بإصدار رأي بشأن المكونات الفردية للتعليم. الرأي له طابع إعلامي واستشاري. هذا ليس تقييماً جوهرياً للتعليم ، ولكنه مجرد مقارنة بنانا على المعلومات المقدمة من مقدم الطلب. يجب أن تظهر المؤهلات التي تم تحقيقها في المستند الأصلي ، وتكون الآراء بمثابة وسيط. هذا الرأي لا يعني أن لديك أي حقوق أو التزامات إضافية ؛ انها مجرد نقل تلك التي حصلت عليها بالفعل إلى بلد آخر.



الاتصالات والموارد

الحكومة

- Center ENIC-NARIC Slovenija
Kotnikova 38, 1000 Ljubljana
Tel: 01 478 47 45
e-pošta: enicnaric-slovenia.mvzt@gov.si

صفحات الويب

- <https://www.enic-naric.net/slovenia.aspx>





5. العمل

5.1 الحق في العمل

يمكن للأشخاص الذين يتمتعون بالحماية الدولية (اللجوء) وأفراد أسرهم العمل ولا يحتاجون إلى تصريح عمل.

5.2 كيف تبحث عن وظيفة

إذا لم يكن لديك وظيفة ، يمكنك الذهاب إلى خدمة التوظيف أو غيرها من الخدمات الخاصة (كاريريلا ، ناتون ، مان باو و أديكو) الذين يمكنهم مساعدتك في العثور على وظيفة. يمكنك البحث عن وظيفة بنفسك عبر الإنترنت

على بوابتي (Moje delo و Moja zaposlitev).

بالنسبة لبعض الوظائف ، تحتاج إلى كتابة طلب ، سيرة ذاتية ورسالة تحفيز .

الاتصالات والموارد



| صفحات الويب | المنظمات التي يمكن أن تساعد | صفحات الويب |
|---|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">• Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje Tel: 080 20 55• e-pošta: kontaktni.center@ess.gov.si | <ul style="list-style-type: none">• Slovenska Filantropija• Društvo Odnos• Društvo UP | <ul style="list-style-type: none">https://www.ess.gov.si/https://www.kariera.si/slhttps://www.natonhr.com/prosta-delovna-mesta/https://www.najdidelo.si/podjetje/https://www.adecco.si/https://www.mojedelo.com/ |

5.3 عقود العمل (أنواع العمل)

قبل أن تبدأ العمل في سلوفينيا ، عليك توقيع عقد. من المهم حفظ العقد الذي تحصل عليه من صاحب العمل. للعمل ، يجب أن يكون لديك رقم ضريبي وحساب مصرفي. العمل دون عقد ، في «السوق السوداء» (Delo na črno) غير قانوني في سلوفينيا. إذا كنت تعمل دون عقد ، فليس لديك حماية ولا حقوق كعامل.

هناك نوعان من العمل :

- العمل الدائم - لفترة غير محددة
- العمال المؤقت - لفترة محددة(من - إلى)



فترة الاختبار (عادة من 1-3 أشهر) هي فترة بداية عملك ، عندما يختبرك صاحب العمل. يمكنك العمل بدوام كامل (40 ساعة في الأسبوع) أو أقل. يمكنك العمل في نوبات مختلفة (الصباح وبعد الظهر والليل) وكذلك في عطلات نهاية الأسبوع أو العطلات.

كل هذه الأشياء يجب أن تكون مكتوبة في العقد. يمكنك أيضًا العمل كطالب (خدمة طلابية) أو بدء مشروعك التجاري وأن تكون صاحب عمل خاص (s.p.). إن العمل لحسابك الخاص يعني أنه يمكنك القيام بأي نوع من العمل في أي مجال ، ولكن عليك أيضًا دفع الاشتراكات والضرائب. إذا كان لديك وقت فراغ وتريد مساعدة الآخرين أو القيام بشيء جيد ، فيمكنك أيضًا العمل كمتطوع.

5.4 الرواتب والمساهمات الاجتماعية والضرائب

يتكون راتبك من صافي المبلغ الذي تتلقاه على حسابك المصرفي ومساهمات الضمان الاجتماعي التي تغطي تأمينك الصحي الأساسي، وتأمين التقاعد ، وتأمين البطالة ، ورعاية الوالدين. تغطي المساهمات التكاليف في حالة مرضك أنت أو أطفالك ، أو فقدان وظيفتك ، أو التقاعد أو عندما تصبح والدًا. ستحصل أيضًا على المال للغداء و وسائل النقل .

5.5 حقوق العمال

عندما تعمل ، يجب أن تأتي للعمل في الوقت المحدد ، وأن تحترم وقت العمل وتؤدي عملك كما هو مكتوب في العقد. جميع الموظفين الذين لديهم عقد عمل لهم الحق في الراتب ، والراحة ، وبيئة عمل آمنة وصحية ، والعطلات مدفوعة الأجر (العطلات الرسمية هي أيضا مجانية لمعظم الناس) ، والإجازة المرضية مدفوعة في حالة إذا كنت أنت أو طفلك مريض. لا يمكن فصلك لأنك في إجازة مرضية.

الاتصالات والموارد



المنظمات التي يمكن أن تساعد

صفحات الويب

- Delavska svetovalnica
Dalmatinova 4
1000 Ljubljana
Tel: 031 517 201
e-pošta: info@delavskasvetovalnica.si

http://www.delavskasvetovalnica.si/kontakt/
https://welcomm-europe.eu/slovenia/employment/
https://stire.org/slovenia/work/





6. تعلم اللغة

إذا كنت ستعيش في سلوفينيا ، فيجب أن تتعلم اللغة السلوفينية. من الأسهل بكثير العثور على وظيفة وتكوين صداقات والذهاب إلى المدرسة إذا كنت تعرف اللغة. تحتاج أيضًا إلى معرفة اللغة السلوفينية إذا كنت ترغب في الحصول على الجنسية السلوفينية. يمكنك العمل والذهاب إلى الصفوف السلوفينية في نفس الوقت.

6.1 الأطفال والشباب

سوف يتعلم الأطفال الذين يذهبون إلى المدرسة الابتدائية / (من عمر 6 إلى 14 عامًا) اللغة السلوفينية في المدرسة. المدارس يجب أن تنظم فصول إضافية للغة السلوفينية ومساعدة الأطفال اللاجئين و الأطفال الذين لا يتحدثون اللغة.

يتمتع الشباب الذين تقل أعمارهم عن 16 عامًا والذين لا يذهبون إلى المدرسة الابتدائية بنفس الحقوق التي يتمتع بها البالغون (انظر أدناه).

6.2 الكبار

إذا كنت شخصًا يتمتع بحماية دولية ، يمكنك الذهاب إلى دورة اللغة لمدة 300 ساعة. تتكون الدورة من جزئين: دورة للمبتدئين لمدة 180 ساعة ودورة إضافية لمدة 120 ساعة. هناك ، ستتعلم التحدث والكتابة والقراءة وتحسين مهارات أخرى في اللغة السلوفينية.

إذا لم تذهب إلى الدورات ، فقد تخسر المساعدة المالية للإسكان. يمكنك أيضًا العثور على بعض الفصول السلوفينية المجانية للأجانب من خلال الوحدة الإدارية وخدمة التوظيف. للتقدم ، هناك شروط (معايير) مختلفة. تتغير الظروف كثيرًا لذا الأفضل أن تسأل. سوف تحصل على مزيد من المعلومات حول الدورات وحقوقك والتزاماتك من مستشار الاندماج. اقرأ المزيد هنا :

(<https://infotujci.si/en/integration-into-slovenian-society/free-slovenian-language-courses/>).

تساعد بعض المنظمات المهاجرين على تعلم اللغة بمساعدة المتطوعين. هؤلاء ليسوا مدرسين محترفين ولن تحصل على أي شهادة ، لكنهم يقدمون التدريس مجانًا. واحدة من هذه المنظمات: (<http://www.filantropija.org/en>) هناك أيضًا دورات أخرى لتعلم السلوفينية ، ولكن عليك أن تدفع مقابلها. يتم تنظيم دورات اللغة والثقافة السلوفينية (<http://centerslo.si/en/courses-for-adults/courses/>) للأجانب في مركز اللغة السلوفينية كلغة ثانية وأجنبية Cene Štupar, Mint, Lingula and Horizont وفي مدارس اللغات الخاصة مثل

6.3 تعلم اللغة وحدك

يمكنك العثور على بعض الدورات والتطبيقات المجانية عبر الإنترنت. هناك أيضًا العديد من الكتب لتعلم اللغة السلوفينية في المكتبات. يمكنك تعلم اللغة السلوفينية بمفردك ، ولكن لتتعلم كيفية التحدث ، من الأفضل أن تذهب إلى الصف السلوفيني.



الاتصالات والموارد

الكتب

- **Welcomm Slovenian course** (<https://welcomm-europe.eu/slovenian-language-course/>)
 - **Znam (free application for learning Slovenian on your phone):** (<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.znam&hl=sl>)
 - **Slovene Learning Online (SLO)** (<https://www.slonline.si/>)
 - **Learn Slovene** (<http://ilanguages.org/slovene.php>)
<https://www.goethe-verlag.com/book2/>
<http://www.digitaldialects.com/Slovene.htm>
<https://www.memrise.com/courses/english/slovenian/>
<http://learnslovenianonline.com/>
- **Slovenščina ekspres** (<http://centerslo.si/knjige/ucbeniki-in-prirocniki/osnovna-stopnja/slovenscina-ekspres-1>)
 - **ABC...GREMO** (<http://centerslo.si/knjige/ucbeniki-in-prirocniki/osnovna-stopnja/a-b-c-1-2-3-gremo>)

صفحات الويب

- <https://welcomm-europe.eu/slovenia/language/>
- <https://stire.org/slovenia/learning-language/>





7. المشاركة المجتمعية

إفي سلوفينيا ، هناك العديد من الفرص للترفيه عالية الجودة ، مثل النوادي الرياضية والجمعيات الثقافية والفنية ، ودورات مختلفة ، وما إلى ذلك. هناك أيضًا العديد من المنظمات والمبادرات التي تعمل بنشاط على خلق بيئات شاملة حيث يمكن لجميع الناس المساهمة. الهدف من مشاريعهم هو خلق دعم مجتمعي أكبر للاجئين ، وأن تكون جزءًا من جهود المجتمع الأوسع التي قد تفيد اللاجئين. يمكنك الانضمام إلى برامج الاندماج والمشاركة في العمل التطوعي إذا كنت مهتمًا.



الاتصالات والموارد

المنظمات والمبادرات

- Slovene Philanthropy
- Association Odnos
- Humanitarian Charity Society UP
- IAŠ

Cankarjeva 1, 1000 Ljubljana, tel: 01 241 02 90, 051 321 193, e-mail: info@africanstudy.org

- **Terra Vera**, Grajska cesta 8, 8311 Kostanjevica na Krki, tel: 031 613 519, e-mail: drustvo.terravera@gmail.com

- **APIS**, Pot na Rakovo jelšo 158, 1000 Ljubljana, tel: 031 338 616, e-mail: apis@zavodapis.si
- **Voluntariat**, Bežigrad 6, 1000 Ljubljana, tel: 01 2391 623, e-mail: info@zavod-voluntariat.si

• **Humanitas**, Zemljemerska ul. 12
1000 Ljubljana, tel: 01 430 03 43, e-mail: info@humanitas.si

- **Skuhna**, Trubarjeva cesta 56, 1000 Ljubljana, tel: 041 339 978, e-mail: info@skuhna.si

• **No-Border Craft**, <https://www.facebook.com/no.border.craft.community/>

- **Ambasada ROG**, Trubarjeva cesta 72, 1000 Ljubljana, e-mail: ambasada.rog@gmail.com

صفحات الويب

<https://www.filantropija.org/>
<https://www.prostovoljstvo.org/>
<https://www.odnos.si/>
<https://african-studies.org/>
<https://www.terra-vera.org/>

<http://www.instituteapis.org/>
<https://www.zavod-voluntariat.si/?lang=en>
<http://www.humanitas.si/index.php?lang=en>
<http://www.humanitas.si/index.php?lang=en>
<https://www.skuhna.si/kontakt/>
<http://atrog.org/en/places/ambasada-rog>



8. مساعدة قانونية مجانية

إذا كانت لديك أسئلة حول وضعك أو حقوقك أو حقوقك المتصلة بالعمل أو التمييز أو العنف وليس لديك أموال تدفعها للمحامي ، يمكنك الحصول على مساعدة قانونية مجانية. إذا كانت لديك حماية دولية (اللجوء) ، فسوف تحصل على الشخص الذي سيساعدك (مستشار الاندماج) ويخبرك بكل شيء عن عملية الاندماج. إذا كنت بحاجة إلى مساعدة المحامي وليس لديك مال ، يمكنك الحصول على مساعدة قانونية مجانية أيضًا. يمكن لبعض المنظمات مساعدتك في العثور على محام مجاني. يمكنهم إبلاغك بحقوقك والإمكانيات التي تشرح الإجراء ويمكن الاتصال بمؤسسات أخرى حول حالتك (مثل مكاتب أمين المظالم أو غيرها). إذا كنت ترغب في إحضار عائلتك للبقاء معك في سلوفينيا (لم شمل الأسرة) ، يمكن لمنظمتين مساعدتك:

- PIC (مركز المعلومات القانونية للمنظمات غير الحكومية)
- سلوفين فيلانتروبي <https://www.filantropija.org/>

إذا كنت ترغب في العثور على فرد من عائلتك (تتبع الأسرة):

هذه هي المنظمة التي تساعد Red Cross (<https://familylinks.icrc.org/en/Pages/home.aspx>)
لمزيد من المعلومات حول المساعدة القانونية ، انظر صفحة ويب Welcomm

الاتصالات والموارد



القطاع العام

- Human Rights Ombudsman of the Republic of Slovenia
Dunajska cesta 56 (4th floor), 1109 Ljubljana; tel: 01 475 00 50; Freephone: 080 15 30, e-mail: info@varuh-rs.si

المنظمات

- PIC - Pravno-informacijski center nevladnih organizacij (Legal-Informational Centre for NGOs)
Metelkova 6, 1000 Ljubljana, tel: 01 521 18 88, 051 681 181, e-mail: pic@pic.si
- Mirovni inštitut (The Peace Institute)
Metelkova 6, 1000 Ljubljana, tel: 01 234 77 20
e-mail: info@mirovni-institut.si

صفحات الويب

<http://pic.si/about/>
<http://www.mirovni-institut.si/en/>
<https://welcomm-europe.eu/slovenia/legal/>





RCT ZAGREB



سلوفين فيلانتروبي هي منظمة غير حكومية وغير ربحية وغير سياسية ، تأسست عام ٢٠١١. تهدف برامجنا إلى رفع مستوى المعيشة في المجتمع والدفاع عن الضعفاء. نحن نعمل في مجالات الهجرة والتعاون بين الأجيال والتعاون الدولي والصحة ، مع كون التطوع هو الموضوع الأساسي لجميع أنشطتنا. رؤيتنا هي مجتمع منفتح وعادل ومتضامن يتيح الشراكة والتعاون بين المؤسسات العامة والقطاع الاقتصادي والأنشطة التطوعية للمواطنين ، ويوفر بيئة محفزة للجميع - حتى أولئك الذين ، بسبب أي ظروف ، غير قادرين على توفير جودة الحياة لأنفسهم وأسرهم.

www.filantropija.org

© 2020